

# librogame's LAND

ANNO

X



7 (97)

NEL BUIO

L'AVVENTURA

*Impaginato da  
Gabrieleud*

Articoli scritti da  
**Dominique Mannino (Mimimmi)**

## Uno Sguardo nel Buio: un caso irrisolto

Lo scorso numero, nel mio viaggio nell'universo dei librogame francesi non sono riuscito a svelare un arcano, e il dubbio ancora mi corrode. Riguarda la serie "Uno Sguardo Nel Buio", questa serie è stata pubblicata, sia in Francia che Italia all'interno di una collana di librogame. Il punto è questo: Uno Sguardo nel Buio non è un librogame, ma un gioco di ruolo, e per di più è tedesco, cosa ci fa dunque in due collezioni che, in origine, erano costituite solo da libri tradotti da edizioni inglesi? Questa non può essere una coincidenza, il parallelismo tra le prime edizioni francesi e le prime italiane è troppo forte.

Uno Sguardo nel Buio fa parte delle prime serie pubblicate dalla E.Elle, quando ancora il fenomeno dei giochi di ruolo non era così ampio e la cui crescita porterà, in un secondo momento, alla pubblicazione da parte della E.Elle di altri manuali (Kata Kumbas, Uno Sguardo nel Buio - Perfezionamento, I Cavalieri del Tempio, Holmes & Co.) e lo stesso si può dire per la Francia.

Anche in Francia "LOeil Noir" (Uno Sguardo del Buio) a parte della prima "ondata" di librogame stampati dalla Gallimard e per molto tempo è rimasto l'unico gioco di ruolo all'interno di una collezione di soli librogame.

Io ricordo di aver letto da qualche parte che E.Elle comprò i diritti per pubblicare Uno Sguardo nel Buio proprio dalla Francia. Tra l'altro mi pare che queste parole uscissero dalla bocca di una persona molto autorevole in materia, forse sua Santità Giulio Lughi? Forse questo è solo un falso ricordo, uno scherzo della mente, però la simmetria di questo titolo in Francia e in Italia, di questo gioco di ruolo intruso tra tanti librogame, non riesco proprio a pensarla figlia del caso.

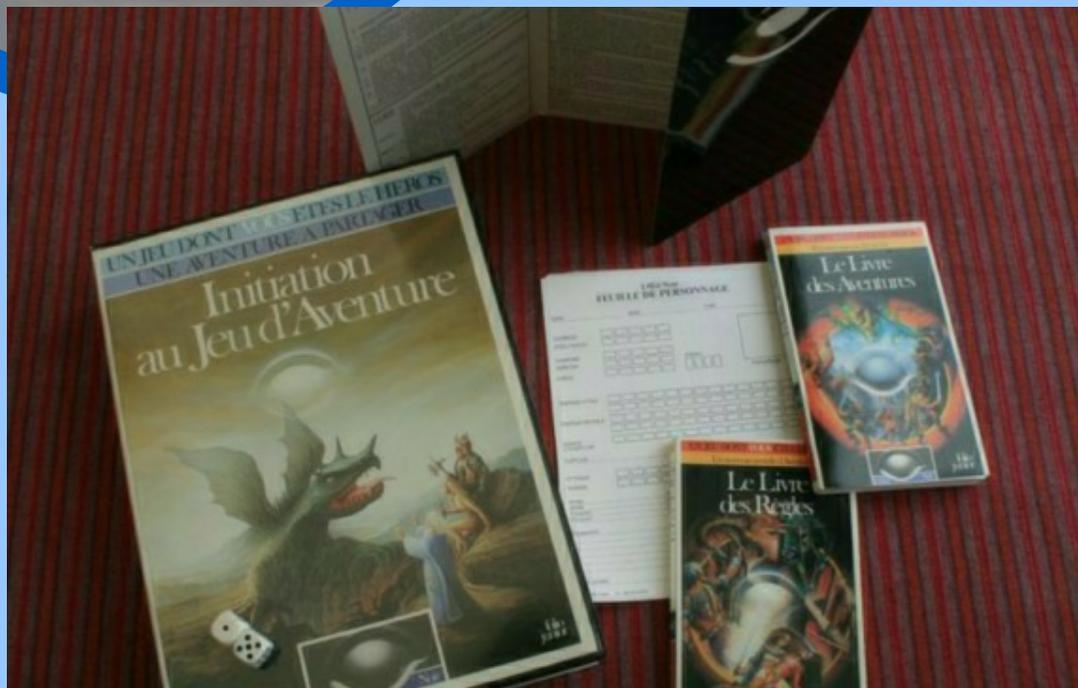
Se qualcuno avesse notizie più precise in proposito non abbia paura a contattarmi.



UNO SC



2



*A destra la rara edizione francese del 1984, della Schmidt, lo stesso editore che pubblicò il gioco in Germania, in alto l'edizione scatola-libro della Gallimard del 1985, nella stessa collana in cui furono pubblicati la maggior parte dei librogame in Francia.*



## L'uso del voi nella scrittura di un librogame

Quando mi fu chiesto di scrivere un articolo sui librogame in Francia, trovai molte difficoltà ad accettare l'idea che i librogame francesi dessero del voi al lettore. Abituato allo slogan "in questo libro il protagonista sei TU" e al suo corrispettivo inglese "a book in wich YOU are the hero", comincia a farmi diverse domande sull'uso del voi o del lei nella scrittura di un librogame. Feci allora un piccolo esperimento: provai a scrivere due piccoli paragrafi di un librogame in italiano, prima dando del voi al lettore, e poi dandogli del lei. In italiano esistono due forme di cortesia nel linguaggio parlato: dare del lei e dare del voi. Nel parlato le due forme sono considerate equivalenti, tanto che si potrebbe anche pensare di abbandonare la forma del "voi" ritenuta ridondante e meno usata. Quello che ho scoperto però, con il mio piccolo esperimento, è che nel linguaggio scritto la forma voi riferita al lettore, come nel caso di un librogame, è preferibile alla forma lei. Ecco il piccolo paragrafo di un librogame scritto nelle due forme:

(VOI) Avete camminato per giorni nella boscaglia, finalmente vedete aprirsi il sentiero che porta verso la città, siete molto stanco, ma la parte più dura del viaggio ora sembra alle vostre spalle.

(LEI) Ha camminato per giorni nella boscaglia, finalmente vede aprirsi il sentiero che porta verso la città, è molto stanco, ma la parte più dura del viaggio ora sembra alle sue spalle.

Cosa ne pensate? Il paragrafo scritto nella forma voi, per quanto possa risultare un po' strano, suona mille volte meglio del paragrafo scritto dando del lei al lettore, che è stonata in modo davvero insostenibile. Possiamo concludere che mentre nel linguaggio parlato le forme lei/voi hanno la stessa dignità, nello scritto, quando ci si vuole riferire al lettore, è preferibile la forma di cortesia voi. Ma forse siamo soltanto troppo figli degli anni 80 per usare quel Lei senza sentirci intrappolati in surreale dialogo fantozziano.

*"Faccia attenzione, il suo viaggio potrà essere molto pericoloso..."*

Oppure

*"Fate attenzione, il vostro viaggio potrà essere molto pericoloso..."*

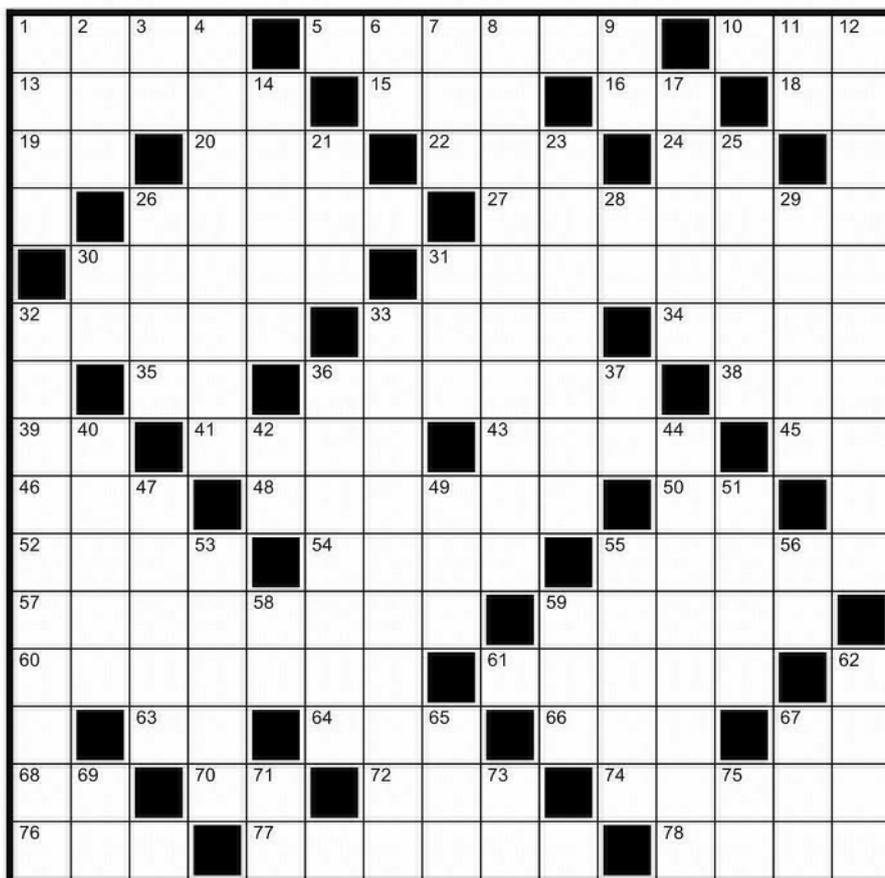


3



## ORIZZONTALI

1. Si riuniscono in Consiglio in un Corto dell'anno scorso
5. Le carni umane
10. Costituzione (abbr.)
13. La città del vate
15. Una formula magica usata in un librogame
16. Sud Ovest
18. Punti Ferita in inglese
19. Nota musicale nobile
20. I secondi prima di mettere giù Realtà e Fantasia I
22. Elefante a Parigi
24. Metà spese di spedizione
26. Dello stesso periodo
27. La ulla del rinascimento
30. Così era la Terra prima che Chuck Norris piantasse la bandiera al Polo
31. Un pianeta visitato da Falcon
32. Il curriculum che non ti scrolli
33. Altopiano italiano
34. Dovrebbe essere tondo, ma è quadrato
35. Alieno degli anni 80 (aggiornamento effettuato)
36. Si installano sulle moto dei Guerrieri della Strada
38. L'esclamazione di chi incontra Zagarna senza Spada del Sole
39. Realtà Virtuale
41. Apre l'inglese
43. Calciatore del Milan palindromo
45. Sull'inglese
46. Modello di aereo
48. Bisogna mantenerla per giocare a Fire\*Wolf
50. Targa di Salerno
52. Arcobaleno spagnolo
54. Nome di donna
55. Tibaldi scrittore
57. Puoi andarci nel Kaltenland, se non hai freddo
59. L'indiana protagonista di un po' di librogame
60. Un tipo di infiammazione
61. Regalie per arbitri
63. In poesia vale adesso
64. Donna frivola e civettuola
66. Il Beta disneyano
67. Partito Democratico
68. Targa di Robin Hood
70. Congiunzione eufonica
72. Pronome latino
74. Piccola antilope africana di cui gli studiosi riconoscono 8 specie; è un ungulato di medie dimensioni con zampe sottili, collo lungo e piccole corna appuntite. Misura 92-140 cm di lunghezza, 50-70 cm di altezza al garrese e pesa 14-21 kg. Il suo manto sericeo è di colore variabile dal giallo al marrone-rossastro sul dorso, ma è sempre bianco sul ventre.  
(<https://www.youtube.com/watch?v=kDq-rtTFuYM>)
76. Formula Magica di Pip



77. Se sei smemorato, ti serve
78. Una razza del fantasy classico standard

## VERTICALI

1. Viene giù dai monti, dai monti dei Carpazi
2. La proclama il Demone Poetico
3. Un po' di Pip
4. Non lo è il Demone Poetico
6. Casa editrice che pubblicava storie a bivi, poi ha smesso
7. Formula di Sortilegio per la quale è utile aver acquistato i Tamponi Nasali da Yaztromo, ma nel libro di un'altra serie
8. Il fiore che ha in bocca *l'uomo dal fiore in bocca*
9. Esempio
11. Esclamazione di sorpresa
12. Colpendo con una mazza di ferro
14. È scomparso, ma ci pensa Sherlock Holmes
17. Meritato riconoscimento per chi scrive un Corto decente
21. La donna col serpente che parlava
23. È immersa nella nebbia per tutto il 2015
25. Sostanza usata per adescare gli uccelli, e siate seri
26. Strumento per affilatori
28. La serie con 8 volumi (abbr.)
29. Strumento di misura, con scala suddivisa in nove parti
30. A te
31. Stazione spaziale russa, evaporata nel 2001
32. È il Signore dei Draghi nel primo AD&D
33. Figura retorica simile alla similitudine
36. Uno stile di scrittura
37. Paragrafo dove muori subito
40. Contagia i computer quando andate su youporn (no, non tu, gli altri solutori)
42. Punti Ferita
44. Acclamare, venerare
47. Il libro... a bivi
49. La serie col Prete Gianni (abbr)
51. Quella del triangolo è base per altezza diviso due
53. Unità di misura per legname tagliato
55. Deve avere non più di 50 paragrafi
56. Lupo Solitario (abbr)
58. La serie argentata (abbr)
59. Dever, prolificissimo ed infaticabile autore, noto per le rigide tempistiche di pubblicazione
62. Nessuna definizione
65. Il Progetto per portare i librogame su telefonino
67. Ci si gioca online
69. Possiede
71. Dimensione Avventura
73. Ospita circa 700 MB
75. Targa dell'Illinois